



ESHĀQ

ESHĀQ b. ṬOLAYQ (or Ṭaliq), the secretary responsible for translating the financial *dīvāns* of Khorasan into Arabic in 124/741-42. Next to nothing is known about him. He was a man (*mawlā?*) of the Banū Nahšal, a sub-tribe of the Banū Tamīm in Khorasan. Although the change of the land records from Pahlavi into Arabic had started in Iraq in about 78/697, they had remained in Pahlavi in eastern provinces, where most of the scribes were Zoroastrians (*majūs*; Jahšīārī, p. 67). Naṣr b. Sayyār, the governor of Khorasan, upon orders from Iraq, moved to stop the employment of non-Muslims in government offices. He commissioned his friend Eshāq b. Ṭolayq with the duty to transfer the *dīvāns*. From a single, remaining verse by Eshāq we learn that he named his son Naṣr as an expression of gratitude to Naṣr b. Sayyār (Jahšīārī, p. 67; Šafadī, p. 416).

BIBLIOGRAPHY

Abū ‘Abd-Allāh Moḥammad Jahšīārī, *Ketāb al-wozarā’ wa’l-kottāb*, Cairo, 1938.

Šalāḥ-al-Dīn Ḳalīl Šafadī, *al-Wāfi be’l-wafayāt* VIII, Wiesbaden, 1971.

M. Sprengling, “From Persian to Arabic,” *AJSLL* 56, 1939, p. 214.